



範本

銀行專用 FOR BANK USE ONLY	CIF No.:
------------------------------	----------------

CRS 自我證明表格 (個人及獨資經營者)
CRS SELF CERTIFICATION FORM (INDIVIDUAL AND SOLE PROPRIETOR)

致 永隆銀行有限公司
To: Wing Lung Bank Limited

* 請刪去不適用者 Please delete where inappropriate.

請以正楷書寫。Please fill in BLOCK letters.

第一部份 Part 1 個人賬戶持有人的身份資料 Identification of Individual Account Holder

(見填寫指示 1.1 See Completion Guideline 1.1)

(對於聯名賬戶，每名聯名賬戶持有人須分別填寫一份表格。For joint or multiple account holders, please complete a separate form for each individual account holder.)

中文姓名 Name in Chinese 陳大文	英文姓名 Name in English CHEN DAI WEN
身份證明文件 Identification Document <input type="checkbox"/> 香港身份證 HKID 號碼 No. <input type="checkbox"/> 護照 Passport 號碼 No. <input checked="" type="checkbox"/> 其他 (請註明) Others (please specify) 中國居民身份證 號碼 No. 310102197312037321	
住宅地址 Residential Address 室 Flat / Room 樓 Floor 座 Block 大廈 Building 3 7 大安大廈 街號及街道 Street No. and Name 地區 District 城市 City 大安街 7 號 中國 上海 <input type="checkbox"/> 香港 HK <input type="checkbox"/> 九龍 KLN <input type="checkbox"/> 新界 NT <input type="checkbox"/> 離島 Outlying Islands <input checked="" type="checkbox"/> 國家 (請註明) Country (please specify) 中國 郵編 Postal Code	
通訊地址 (如與住宅地址不同，才須填寫) Mailing Address (Complete if different to residential address) 室 Flat / Room 樓 Floor 座 Block 大廈 Building 302 3 迎安大廈 街號及街道 Street No. and Name 地區 District 城市 City 迎安道 3 號 中國 上海 <input type="checkbox"/> 香港 HK <input type="checkbox"/> 九龍 KLN <input type="checkbox"/> 新界 NT <input type="checkbox"/> 離島 Outlying Islands <input checked="" type="checkbox"/> 國家 (請註明) Country (please specify) 中國 郵編 Postal Code	
出生地 (請註明國家及城市) Place of Birth (Please specify country and city) 中國 上海	出生日期 Date of Birth 03/12/1973 日 D 月 M 年 Y

第二部份 Part 2 稅務居住地及稅務編號或具有等同功能的識別編號 (「稅務編號」)
Tax Residency and Tax Identification Number or its Functional Equivalent ("TIN")

提供以下資料，列明 (a) 賬戶持有人的稅務居住地 (中國及香港包括在內) 及 (b) 該稅務居住地發給賬戶持有人的稅務編號。列出所有 (不限於 5 個) 稅務居住地。如賬戶持有人是香港稅務居民，稅務編號是其香港身份證號碼。如沒有提供稅務編號，必須填寫合適的理由。Complete the following table indicating (a) the tax residency (including China and Hong Kong) where the account holder is a resident for tax purposes and (b) the account holder's TIN for each tax residency indicated. Indicate all (not restricted to five) tax residencies. If the account holder is a tax resident of Hong Kong, the TIN is the Hong Kong Identity Card Number. If a TIN is unavailable, provide the appropriate reason.

- 理由 A - 該司法管轄區沒有發出稅務編號 Reason A - Not issue TIN in that jurisdiction
- 理由 B - 不能取得稅務編號，請詳述原因 Reason B - Unable to obtain a TIN. Please state the reason.

稅務居住地 Tax Residency (見填寫指示 2.1 See Completion Guideline 2.1)	稅務編號 TIN (見填寫指示 2.2 See Completion Guideline 2.2)	如沒有稅務編號，請填寫理由 If a TIN is unavailable, please provide reason (見填寫指示 2.3 See Completion Guideline 2.3)
中國	310102197312037321	<input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> B (解釋原因 Explain why:
		<input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> B (解釋原因 Explain why:
		<input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> B (解釋原因 Explain why:
		<input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> B (解釋原因 Explain why:
		<input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> B (解釋原因 Explain why:

第三部份 Part 3 自我認證 Self Certification (見填寫指示 3.1 See Completion Guideline 3.1)

您在本表格第二部分所聲明的稅務居住地是否包括在信函上列表 1 的所有國家／司法管轄區？
Do/Does the tax residency(ies) you declared in Part 2 of this form include **ALL** countries / jurisdictions identified in Table 1 of the letter?

- ☒ 是 Yes → 無須填寫本部分(I)，(II) 和(III) Not required to fill in (I), (II) and (III) under this Part.
☐ 否 No → 填寫本部分(I)，(II) 和 (III) 及 提供填寫指示 3.1.2 的指定證明文件副本 Please fill in (I), (II) and (III) under this Part **AND** provide copy(ies) of the identification document(s) specified in the Completion Guideline 3.1.2.

(I) 稅務合規確認 Confirmation of Tax Compliance

- ☐ 本人作為 (請填寫國家或相應司法管轄區) 之稅務居民，現同意並聲明本人已履行本人義務遵守此國家及／或司法管轄區之相關稅務法律法規，包括向此國家及／或司法管轄區之政府及／或稅務機構按要求披露及申報相關收入及／或資產。
As a tax resident in (please fill in country(ies) or the relevant jurisdiction(s)), I agree and declare that I have fulfilled my obligations to comply with the relevant tax laws and regulations of the country(ies) and / or jurisdiction(s), including the disclosure and reporting of relevant income and/or assets to the governing and / or tax authority(ies) in the Country(ies) and / or Jurisdiction(s) where required.

(II) 客戶聲明之稅務有關資料與所示關聯資料不符 Customer's tax related information declared is inconsistent with nexus information shown

- ☐ 本人現確認及聲明，據本人所知，本表格第二部份所述的個人之稅務居住地與所示關聯資料不符，本人在此為所識別之不符情況提供說明及／或附加資料：
I hereby confirm and declare that, to the best of my knowledge, the tax residency of the individual identified in Part 2 of this form is inconsistent with nexus information shown, I hereby provide explanation and/or additional information for any inconsistency identified:

說明 Explanation(s):

(III) 為合法稅務規劃尋求專業建議 Professional advice sought for legitimate tax planning (如適用 if applicable)

- ☐ 本人已諮詢及獲取專業法律及／或稅務建議，總結出本人之情況被視為合法稅務規劃，且符合相關稅務法律法規，並非為避稅或逃稅目的。
I have consulted and obtained professional legal and/or tax advice with the conclusion that my situation is considered as a legitimate tax planning and is compliant with the relevant tax laws and regulations and is not for tax avoidance or evasion purposes.



範本

第四部份 Part 4 聲明及簽署 Declaration and Signature (見填寫指示 4.1 See Completion Guideline 4.1)

本人知悉及同意，永隆銀行有限公司可根據《稅務條例》(第 112 章)有關交換財務賬戶資料的法律條文，(a) 收集本表格所載資料並可備存作自動交換財務賬戶資料用途及 (b) 把該等資料和關於賬戶持有人及任何須申報賬戶的資料向香港特別行政區政府稅務局申報，從而把資料轉交到賬戶持有人的居留司法管轄區的稅務當局。 I acknowledge and agree that (a) the information contained in this form is collected and may be kept by Wing Lung Bank Limited for the purpose of automatic exchange of financial account information, and (b) such information and information regarding the account holder and any reportable account(s) may be reported by Wing Lung Bank Limited to the Inland Revenue Department of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region and exchanged with the tax authorities of another jurisdiction or jurisdictions in which the account holder may be resident for tax purposes, pursuant to the legal provisions for exchange of financial account information provided under the Inland Revenue Ordinance (Cap.112).

根據《香港法例》第 112 章《稅務條例》第 80(2E) 條，如任何人在作出自我證明時，在明知一項陳述及有關資料在要項上屬具誤導性、虛假或不正確，或罔顧一項陳述及有關資料是否在要項上屬具誤導性、虛假或不正確下，作出該項陳述，即屬犯罪。一經定罪，可處第 3 級（即港幣 10,000 元）罰款。It is an offence under section 80(2E) of the Inland Revenue Ordinance (Cap.112) if any person, in making a self-certification, makes a statement and related information that is misleading, false or incorrect in a material particular AND knows, or is reckless as to whether, the statement and related information is misleading, false or incorrect in a material particular. A person who commits the offence is liable on conviction to a fine at level 3 (i.e. HKD10,000).

本人證明，就與本表格所有相關的賬戶，本人是賬戶持有人。I certify that I am the account holder of all the account(s) to which this form relates.

本人承諾，如情況有所改變，以致影響本表格第二部份所述的個人稅務居民身份及有關資料，或引致本表格所載的資料不正確或不完備，本人會在情況發生改變後 30 日內，向永隆銀行有限公司提交一份已適當更新的 CRS 自我證明表格。I undertake to advise Wing Lung Bank Limited of any change in circumstances which affects the tax residency status and related information of the individual identified in Part 2 of this form or causes the information contained herein to become incorrect or incomplete, and to provide Wing Lung Bank Limited with a suitably updated CRS Self Certification Form within 30 days of such change in circumstances.

本人聲明就本人所知所信，本表格內所填報的所有資料和聲明均屬真實、正確和完備。I declare that the information given and statements made in this form are, to the best of my knowledge and belief, true, correct and complete.

簽署人：
Signed by:

陳大文

S.V.

全名 Full name: CHEN DAI WEN

日期 Date: 10-8-2017

銀行專用 For Bank Use Only

Check by OPC:

Signature
Staff Name:

Check and Follow-up by RM (if applicable):

Signature
Staff Name:
Date and Time: